



Razbolje se care Sulejmane

živahno Bosanska n. pj.




1. Raz-bol - je se ca-re Su-lej-ma-ne,
2. u bi - je-lom gra-du Ca-ri-gra-du
3. Pi - ta nje-ga si-ne I-bra-hi-me,



a - - - man, a - man, Su - lej - man, ___
a - man, Ca - ri - grad. ___
a - man I - bra - him: ___

Finale *polaganije*



a-man, o - sta - vit. " ___

- 4 „O moj babo, sultan Sulejmane, aman, aman, Sulejman,
5 je l' ti žao što ćeš umrijeti, aman, aman, umrijet;
6 je l' ti žao bijela Stambula, aman, aman, Stambula?“
7 Odgovara sultan Sulejmane, aman, aman, Sulejman:
8 „O moj sine, mladi Ibrahime, aman, aman, Ibrahim,
9 ja ne žalim što ću umrijeti, aman, aman, umrijet,
10 niti žalim carstva ni Stambula, aman, aman, Stambula,
11 već ja žalim svoju mladu ljubuu, aman, aman, lju-u-bu,
12 što ću mladu samut ostaviti, aman, aman o-sta-vit.“

Razbolje se care Sulejmane

*Bosanka narodna pjesma
živahno*

*Bosnisches Volkslied
lebhaft*

1 Razbolje se care Sulejmane, aman, aman, Sulejman,	Es erkrankt Zar Sulejman, Gnade, Gnade, Sulejman,
2 u bijelom gradu Carigradu*, aman, aman, Carigrad.	in der weißen Stadt Carigrad, Gnade, Gnade, Carigrad.
3 Pita njega sine Ibrahime, aman, aman, Ibrahim:	Es fragt sein Sohn Ibrahim, Gnade, Gnade, Ibrahim:
4 „O moj babo, sultan Sulejmane, aman, aman, Sulejman,	„O mein Vater, Sultan Sulejman, Gnade, Gnade, Sulejman,
5 je l' ti žao što ćeš umrijeti, aman, aman, umrijet;	ist es dir leid, dass du wirst sterben; Gnade, Gnade, sterben.
6 je l' ti žao bijela Stambula, aman, aman, Stambula?“	ist es dir leid um das weiße Stambul? Gnade, Gnade, Stambul?“
7 Odgovara sultan Sulejmane, aman, aman, Sulejman:	Es antwortet Sultan Sulejman: Gnade, Gnade, Sulejman:
8 „O moj sine, mladi Ibrahime, aman, aman, Ibrahim,	„O mein Sohn, du junger Ibrahim, Gnade, Gnade, Ibrahim,
9 ja ne žalim što ću umrijeti, aman, aman, umrijet,	ich trauere nicht, weil ich sterben werde, Gnade, Gnade, sterben,
10 niti žalim carstva ni Stambula, aman, aman, Stambula,	weder trauere ich um das Kaiserreich noch um Stambul, Gnade, Gnade, Stambul,
11 već ja žalim svoju mladu ljubu, aman, aman, lju-u-bu,	sondern ich trauere um meine Liebste, Gnade, Gnade, Liebste,
12 što ćudie mladu samut ostaviti, aman, aman o-sta-vit.“	ich werde (so) jung allein zurücklassen. Gnade, Gnade, zurücklassen.“